

**Международный Фестиваль  
„ОКНО НА ВОСТОК”  
Польша 2016**

Фестиваль организован Ассоциацией Народной Культуры «Кундзя» в сотрудничестве с Фондом «Центр Диалога Культур» им. Якуба Коласа, некоммерческой организацией Артбюро39 (Россия, Калининград) при поддержке Маршала Куявско-Поморского воеводства и Мэра города Хелмно (Польша).

Фестиваль «Окно на Восток» происходит в красивом и часто посещаемом регионе Польши, и поэтому идеально подходит людям, интересующимся историей. Этот регион славится своими девственными лесами, озерами, природными заповедниками и замечательными памятниками, расположенными на Европейском Маршруте Кирпичной Готики. Оргкомитет фестиваля, кроме обязательного конкурсного выступления, организует для участников различные развлекательные, в том числе и туристические, мероприятия.

**Торунь** – город в северной Польше, на реке Висла. Это милый средневековый город в Польше, родина великого астронома Николая Коперника. Его население составляет 205000 жителей. В 1997 году средневековая часть города была обозначена в список Всемирного Наследия ЮНЕСКО. В 2007 году Старый Город в Торуне был добавлен в список семи чудес Польши. "National Geographic Polska" оценил Старый Рынок города и готическую ратушу в качестве одного из "30 самых красивых мест в мире". В 2009 году он был внесен в список один из "лучших городов для жизни в Польше", в рейтинге опубликованном газетой "Przegląd".

**Хелмно** имеет хорошо сохранившийся средневековый центр, с пятью готическими церквями и красивой ратушей в стиле ренессанс, в середине рыночной площади. Его население составляет 20000 жителей. Старый город является одним из национальных Исторических Памятников Польши (Pomnik Historii) с 20 апреля 2005 года, за этим следит Национальный Совет Польского Наследия. Городские стены, окружающие весь город, почти сохранились с наблюдательными вышками и Грудзёндзкими Воротами. Также есть Ландшафтный Парк Хелмно, который тянется вдоль правого берега Вислы и который берет свое название от города.



*Ночной Торунь*



*Панорама Хелмно*

Размещение и проживание предлагается в Europejskie Centrum Wymiany Młodzieży (Отеле «Европейский центр обмена молодежи» - ЕЦОМ) в г. Хелмно (130 км от Гданьска) и Hotel-zajazd «ASTRA» (отель Астра), в местечке Клубучино (40 км от Гданьска). Питание участников 3 раза в день.

**Отель ЕЦОМ в Хелмно, ul. Gen. Jastrzębskiego 5, 86-200 Chełmno, Polska**  
(одноместные, двухместные, трехместные и четырехместные номера с ванными комнатами)



*Главный вход в ЕЦОМ...*



*...типичный номер в Центре*

**Отель «Астра» в Клобучино, Kłobuczyno 48, Szymbark 83-315, Polska**  
(одноместные, двухместные, трехместные и четырехместные номера с ванными комнатами)



*Главный вход в отель Астра*



*Типичный номер в отеле...*



*Обеденная зона*



*Типичный номер в отеле...*

**ФОНД «Центр диалога культур» им. Якуба Коласа**  
**МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ «ОКНО НА ВОСТОК» 2016**

**ПОЛОЖЕНИЕ**

**ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ФЕСТИВАЛЯ**

Цель Международного фестиваля «Окно на Восток» (далее фестиваль) - формирование и развитие отношений между странами через участников фестиваля культуры, обмен опытом, знаниями и обычаями, преодоление негативных стереотипов о стране. Участники фестиваля, перспективные молодые люди, проявляющие интерес к фольклору и продвижению его среди широкой общественности.

**ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА ФЕСТИВАЛЯ**

Фестиваль начинается 20 марта 2016 года и заканчивается 17 ноября 2016 года. Концепция фестиваля предполагает концертные выступления творческих коллективов и солистов на различных площадках Куявско-Поморского воеводства и их знакомство с людьми, культурными достопримечательностями Польши. График фестивальных дней опубликован в конце положения. Продолжительность заезда – 2 дня и 2 ночи. Отъезд на третий день. Возможно увеличение количества дней пребывания (по запросу). Организаторы фестиваля предоставляют туристический автобус для коллективов с отправлением из Гданьска. До Гданьска российские коллективы добираются самостоятельно. Для участников и сопровождающих необходимы шенгенские визы.

**УЧАСТНИКИ**

Для участия в фестивале приглашаются коллективы и отдельные исполнители из таких стран, как Беларусь, Индия, Турция, Россия, США и Франции. Группы и исполнителей для участия выбирает Жюри фестиваля по своему усмотрению. Жюри назначается Организаторами фестиваля.

**НОМИНАЦИИ КОНКУРСА**

**Вокальное искусство** (солисты, дуэты, ансамбли) только с фонограммой минус:

- Жанр – эстрадный вокал;
- Жанр – народный вокал;
- Жанр – академический вокал;
- Жанр – джазовый вокал.

**Хореографическое искусство** (солисты, дуэты, ансамбли):

- Жанр – танцы народов мира;
- Жанр – народная стилизация;
- Жанр – классическая хореография;
- Жанр – современный эстрадный танец;
- Жанр – street dance show (постановки на основе хип-хопа, диско, джаз-фанка, техно);
- Жанр – modern dance (modern, джаз-модерн);
- Жанр – балльная хореография.

### **Оригинальное искусство** (солисты, дуэты, ансамбли):

Жанр – художественная пластика (композиции из свободных движений, не подчиненных танцевальным законам);

Жанр – инструментальная музыка;

Жанр – цирк.

### **ВОЗРАСТНЫЕ ГРУППЫ**

- I группа 6-9 лет;
- II группа 10-13 лет;
- III группа 14-16 лет;
- IV группа 17-23 года;
- Профессионалы (без возрастных ограничений).

### **РЕПЕРТУАР**

Репертуарный список не является обязательным, но должен учитывать следующие условия:

- не нарушает авторские права других исполнителей, групп, артистов, композиторов и т.д.
  - содержит по крайней мере одну песню с фольклорными элементами своей страны
  - амбициозный, разнообразный, включенный в общепринятые каноны эстетики и красоты;
- (проверка этого условия находится в компетенции жюри)
- музыкальные треки принимаются на компакт-диске в аудио-формате СД или МР3 и на переносном диске USB (флеш карте). Обязательно иметь в наличии копию музыкального носителя.

### **УСЛОВИЯ УЧАСТИЯ**

- Для участия в международном фестивале «Окно на Восток» приглашаются одаренные дети и молодежь, а также уже состоявшиеся творческие личности в группе «профессионалы»;
- Для участия в конкурсной программе подаются два произведения, или композиции согласно номинации и жанру;
- Для регистрации необходимо не позднее, чем за 30 дней до выезда (если нет визы) подать следующие документы на электронный адрес: [fest@artburo39.ru](mailto:fest@artburo39.ru)
  1. анкету-заявку (образец прилагается);
  2. две цифровых фотографии в сценических костюмах;
  3. видео выступления (при наличии);
  4. список участников и сопровождающих;

### **НОМИНАЦИИ И ПРИЗЫ**

Каждый участник (солист или коллектив) получает Диплом об участии в фестивале.

Победители получают Дипломы Лауреатов фестиваля.

### **ТРЕБОВАНИЯ К КОНКУРСАНТАМ**

Для участия в конкурсной программе подаются два произведения или композиции, продолжительностью не более 4 минут каждая. Особое внимание уделяется качеству музыкального сопровождения (фонограммы);

***Конкурс вокального искусства:***

- Конкурсант исполняет на собственный выбор два произведения;
- Произведения исполняются на языке оригинала вживую: под фонограмму (-),(-1), или a`cappella;
- Особое внимание уделяется соответствию манеры подачи конкурсного произведения к жанру и возрасту конкурсантов;
- Только для солистов допускается бэк-вокал, в случае если он не является основной темой.

***Конкурс хореографического искусства:***

- Конкурсанты представляют на собственный выбор одну или две композиции, согласно выбранной номинации;
- Возрастная группа определяется большинством участников (несоответствие не может превышать 30%);
- Особое внимание уделяется соответствию хореографической постановки возрасту и технике исполнителей.

***Оригинальное искусство:***

- ***Конкурс инструментальной музыки.*** К конкурсу допускается игра на следующих музыкальных инструментах: скрипка, виолончель, баян, аккордеон, балалайка, домра, гитара, духовые и другие музыкальные инструменты. Продолжительность выступления до 4 минут. Аккомпанемент должен быть записан на аудионоситель CD диск или флешкарту.
- ***Цирк.*** Участниками могут быть воспитанники цирковых студий, театральных коллективов других творческих объединений, которые имеют номера в технике акробатика, пластический этюд, эквилибристика, антипод, каучук, жонглирование, клоунада, и т.д. (все виды, кроме номеров в воздухе и с огнем). Продолжительность выступления до 4 минут;

## **ЖЮРИ**

Жюри оценивает конкурсанта в каждой номинации и возрастной группе сразу по окончании его выступления, результаты оглашаются в день закрытия фестиваля. Оценка жюри пересмотру не подлежит. Ответственность за формирование жюри возлагается на председателя Оргкомитета.

## **СТОИМОСТЬ**

**Стоимость участия в фестивале на 2 дня 55 Евро + автобус из Гданьска на группу до 8 человек 225 Евро, на группу до 20 человек 335 Евро, на группу 50 человек 535 Евро.**

Цена включает в себя:

- завтрак, обед и ужин
- гид, говорящий на русском языке
- бесплатные экскурсии по Гданьску, Хелмно, Торунь
- сертификаты участия (дипломы)

На каждые 20 членов коллектива - один руководитель едет бесплатно.

Заявки на участие в Фестивале-Конкурсе регистрируются только **после внесения предоплаты**, необходимой для бронирования гостиниц и транспорта. Сумма минимальной



предоплаты, взимаемая с каждого оплачиваемого человека, составляет 15 евро. Обращаем ваше внимание на то, что сумма предоплаты в случае отказа от поездки не возвращается.

#### **Дополнительные расходы:**

Транспорт до Гданьска. Вы можете выбрать свой вариант. Мы предлагаем ехать через Калининград (поезд, самолет), а далее автобус Калининград- Гданьск (в одну сторону 500 р для взрослых, 300-400 р для детей) ≈ в обе стороны 1000 р; В Калининграде по предварительному согласованию может быть заказана экскурсия, питание, отель (за дополнительную оплату), организован концерт.

Виза для детей и руководителя бесплатно (ограниченный срок действия датами фестиваля);

Сервисно-Визовый сбор ≈ 18 Евро; <http://www.vfsglobal.com/POLAND/russia/>

Страховка – от 3 Евро (цена зависит от количества дней пребывания)

Возможно получение платной визы на год и более (по приглашению организаторов) – услуга организаторов стоит 5 Евро

Виза для взрослых (консульский сбор) – 35 Евро

#### **Список необходимых документов для открытия визы.**

##### **Для взрослого:**

1. Анкета;
2. Оригинал и копия заграничного паспорта – 2 экземпляра копия первой страницы и шенгенские визы за последние 3 года, если были;
3. Две цветные фотографии (3.5 x 4.5 см, строго на белом фоне, 80% лица);
4. Оригинал и копия национального паспорта (касается страниц, содержащих биометрические данные заявителя, замечания о выданных заграничных паспортах, семейном положении и регистрации в России) – 2 экземпляра;
5. Копия старого загранпаспорта (если был) - 2 экземпляра;
6. Согласие на обработку персональных данных;
7. Свидетельство о браке (если есть);
8. Свидетельство о рождении ребенка (если есть);
8. Справка с места работы с указанием должности и заработной платы. Справка должна быть на фирменном бланке с указанием рабочего адреса, телефона, названия организации с печатью и подписью должностных лиц;
9. Заверенный в банке оригинал распечатки счета банковской карты. Сумма на счете должна быть из расчета 50 € на каждый день поездки (лучше больше);
10. Медицинская страховка для шенгенской визы.

##### **Для ребенка:**

1. Анкета;
2. Оригинал и копия заграничного паспорта – 2 экземпляра копия первой страницы и шенгенские визы за последние 3 года, если были;
3. Оригинал и копия национального паспорта родителей (касается страниц, содержащих биометрические данные заявителя, замечания о выданных заграничных паспортах, семейном положении и регистрации в России) – 2 экземпляра;
4. Нотариально заверенное разрешение (и ксерокопия) от обоих родителей на руководителя — вы пишете: страна Польша, даты с \_\_\_ по\_\_\_ и вписываете руководителя с кем едет ребенок и данные его загранпаспорта (!) Согласие на поездку надо оформлять не ранее, чем за один месяц до сдачи документов в Посольство Польши;
5. Оригинал и копия свидетельства о рождении. Если ребенку 16 лет, тогда нужна и копия национального паспорта и копия свидетельства о рождении;
6. Оригинал и копия свидетельства о браке родителей;
7. Две цветные фотографии (3.5 x 4.5 см, строго на белом фоне, 80% лица)
8. Справка со школы/университета, что учебное заведение отпускает ребенка на фестиваль;

9. Медицинская справка (форма № 079/у) о состоянии здоровья ребенка, об отсутствии контактов с инфекционными больными, с указанием, что ребёнок здоров и не имеет противопоказаний на активный отдых. Выдается участковым педиатром или школьным врачом за 3 дня до отъезда;

10. Согласие на обработку персональных данных;

11. Медицинская страховка для шенгенской визы.

**Организационные вопросы:**

- Организаторы берут на себя расходы, связанные с организацией, проведением и награждением участников;
- Направляющая сторона оплачивает расходы на проезд, проживание и питание участников;
- Ответственность за жизнь и здоровье детей несут родители, родственники, руководители и сопровождающие лица.

Вопросы относительно проведения фестиваля присылайте на электронный адрес:  
[fest@artburo39.ru](mailto:fest@artburo39.ru)

**Телефон оргкомитета:** +7 (981) 4505-405 Татьяна Геннадьевна (Калининград)  
«Viber» - интернет-телефон Вайбер +7 (981) 4505-405

| Свободные даты:<br>2016 г.<br>(выбираем 2 дня) | Примерная программа   |
|--|---|
| 21.04 – 26.04                                  | <b>1 день:</b> приезд группы в Гданьск, наш автобус забирает группу в Хелмно, размещение по комнатам, ужин  |
| 28.04 – 04.05                                  | <b>2 день:</b> концерт в одном из городов Куявско-Поморской области, после обеда отъезд в Торунь, экскурсия по Старому Городу   |
| 19.05 – 24.05                                  | <b>3 день:</b> отъезд в Гданьск, экскурсия по-Старому Городу, отъезд в Аквапарк в Сопот, обед в Кентаки Фрайд Чикен или в Макдоналдсе в Гданьске, отъезд группы в Калининград |
| 30.05 – 07.06                                  | Дополнительно по желанию:   |
| 09.06 – 14.06                                  | - "перевернутый дом" - 6 евро с 1 человека  |
| 21.07 – 26.07                                  | - замок в Мальборке - 3 евро с 1 человека   |
| 28.07 – 02.08                                  | - круиз на корабле в г. Гдыня - 5 евро с 1 человека   |
| 11.08 – 15.08                                  | - аквапарк в г. Сопот - до 6 евро с 1 человека  |
| 29.08 – 21.09                                  | - Парк Юрского Периода - 8 евро с 1 человека  |
| 26.09 – 30.09                                  |   |

**Образец заполнения таблицы списка участников  
для получения визы на 2016г.  
Россия - Польша**

| №  | Имя, фамилия<br>(как в<br>загранпаспорте<br>латиницей и по<br>русски) | Дата<br>рождения | № паспорта, кем<br>выдан,<br>действителен              | Место рождения<br>(как в загранпаспорте) | Адрес  |
|----|---|------------------|--|--|--|
| 1. | Ivanov Ivan<br>Иванов Иван  | 12.01.1974       | 71 5556665<br>ФМС 39000,<br>04.08.2014 —<br>04.08.2024 | г.Калининград/USSR                       | 236000 г.<br>Калининград, ул.<br>Сидорова, д.1<br>кв.1 |

**АНКЕТА-ЗАЯВКА**  
на участие в международном фестивале «Окно на Восток»

**I часть. Общая информация**

|   |                            |                                   |                               |
|---|----------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| <b>МЕСТО ЖИТЕЛЬСТВА</b>                         | <i>Страна</i>              | <i>Город/посёлок</i>              | <i>Регион/область</i>         |
|   |                            |                                   |                               |
| <b>НОМИНАЦИЯ</b>                                | <i>Вокальное искусство</i> | <i>Хореографическое искусство</i> | <i>Оригинальное искусство</i> |
| <b>ЖАНР</b> (выберите с Положения)              |                            |                                   |                               |
| <b>КОЛИЧЕСТВО МИКРОФОНОВ, РЕКВИЗИТ</b>          |                            |                                   |                               |
| <b>Название конкурсных произведений, авторы</b> | 1                          |                                   |                               |
|   |                            |                                   |                               |
|   | 2                          |                                   |                               |
|   |                            |                                   |                               |
| <b>Возрастная группа</b> (выберите с Положения) |                            |                                   |                               |

**II часть. Информация о солисте**

|  |           |  |
|--|-----------|--|
| <b>Информация о сольном исполнителе</b>  | фамилия   |  |
|  | имя       |  |
|  | моб. тел. |  |
| <b>Информация о руководителе солиста</b> | фамилия   |  |
|  | имя       |  |
|  | отчество  |  |
|  | моб. тел. |  |
| <b>ФИО, мобильные телефоны родителей</b> | отец      |  |
|  | мать      |  |

**III часть. Информация о коллективе**

|   |           |  |  |
|---|-----------|--|--|
| <b>Полное название коллектива</b>           |           |  |  |
| <b>Количество участников коллектива</b>     |           |  |  |
| <b>Информация о руководителе Коллектива</b> | фамилия   |  |  |
|   | имя       |  |  |
|   | отчество  |  |  |
|   | моб. тел. |  |  |

**IV часть. Организационные вопросы**

|   |  |
|---|--|
| <b>Желаемые даты на участие</b>   |  |
| <b>Электронный адрес</b>  |  |
| <b>Почтовый адрес, индекс</b>   |  |
| <b>Учреждение культуры, которое представляет конкурсант (ы)</b>                   |  |
| <b>Краткая характеристика творчества, участие в других фестивалях и конкурсах</b> |  |



|  |   |  |
|--|---|--|
|  |   |  |
| <b>Фамилии, имена, мобильные телефоны<br/>сопровождающих лиц</b> | 1 |  |
|  | 2 |  |